



中国连环画
经典故事系列

高燕
吴冠英
林原
李可
绘画



红与黑

连环画出版社

[法] 司汤达 原著

赵大昕

改编

吴冠英

高 燕

李 可

林 原

绘画

红与黑



红 与 黑

[法]司汤达原著 改编：赵大昕
绘画：高燕 吴冠英 林原 李可
策划：何玉麟 责任编辑：欧云波
责任印制：刘建春
出版：连环画出版社
发行：连环画出版社 邮编：100735
社址：北京东城区北总布胡同32号
编辑部电话：010-56692135
发行部电话：010-56692193
邮购部电话：010-65229381

开本：787毫米×1092毫米 1/50
印张：4.32
印数：1-2000
版次：2014年3月第1版
印次：2014年3月第1次
印刷：廊坊市团结印刷有限公司
ISBN 978-7-5056-2704-8
定价：18.00元

《红与黑》是19世纪法国杰出的批判现实主义作家司汤达的代表作。小说叙述一个木匠的儿子于连·索黑尔混迹于上流社会而又被这个社会毁灭的经历，深刻地揭露了当时法国社会中贵族和僧侣的反动与专横。

于连因精通拉丁文，被维立叶尔的市长聘为家庭教师。后来他与市长夫人偷偷相爱，事情败露后，被迫进了省城贝尚松的神学院。神学院院长看重于连的才华，把他介绍给巴黎一个很有势力的侯爵当私人秘书。于连很快赢得了侯爵的欢心。侯爵帮助他获得十字勋章，使他一跃成为骑士。于连又和侯爵的女儿发生了恋情。在卑劣的教士胁迫下，市长夫人给侯爵写了一封揭露于连的信，破坏了他和侯爵女儿的婚姻。于连盛怒之下，持枪刺杀市长夫人，最后被送上断头台。

内容说明

启事：因事隔久远，很遗憾与部分作者失去联系，望此部分作者与我社联系。社址、电话见封底。



- 1 维立叶尔是法国一个美丽的小城市。拿破仑“百日政变”失败后，波旁王朝第二次复辟，当地的贵族德·瑞那先生当上了这个城市的市长。



2

德·瑞那先生是一位看上去很忙碌而又气势非凡的人物。但如果你跟他熟了，就会发现，这个人唯一的才能，就是当别人欠他债时，善于叫人家如期归还，而当他欠别人债时，则设法愈迟还愈好。



3

这天，德·瑞那先生以外交家般的姿态对妻子说：“我决意把那个精通拉丁文的于连·索黑尔雇来当家庭教师，孩子们变得太淘气了。再说，瓦列诺家的四轮马车又添了两匹骏马，神气极了，可瓦列诺毕竟还没有聘请家庭教师啊！”



4

第二天清晨，德·瑞那先生找到于连的父亲木匠老索黑尔，把自己的决定告诉他。老索黑尔又惊又喜，心想，发财的机会又来了。六年前，老索黑尔利用市长先生急于修建花园需要他的一块地皮，曾大大敲诈过一番。



- 5 德·瑞那先生答应每年付给老索黑尔三百法朗工钱，后来又涨到了每月三十五法朗，还不包括膳食和衣服。“我儿子在别处也许可以弄得更好！”老索黑尔用狡黠的双眼盯着市长说道，“为了凑成双数，应该加到三十六法郎。”



6

谈判结果，市长先生忍痛作了让步。老索黑尔找到于连，于连正专心致志地看一本书。由于锯木的噪声，他没有听见父亲的叫喊。老索黑尔狠狠一拳把书打落在河水里，又狠狠一拳打在于连的脑袋上。



- 7 于连两腮绯红，双目低垂，伤心地望着把他的书卷走了的河水。于连很崇拜一个曾经参加过意大利战役的退伍老外科军医。老军医临终时，把他的荣誉团勋章和退伍金的一半以及三四十本书都遗赠给了于连。刚才落在河水里的《圣爱伦笔记》，便是其中的一本。



8

“我不愿意去当仆人。”于连听父亲说要他去市长家里当家庭教师，不假思索地拒绝了。他想逃走，到贝尚松去当兵，或者越境到瑞士去。可转念一想，这样一来，可以使他飞黄腾达的教士职业就丢了，前程就断送了。



- 9 当于连还是小孩的时候，他看见从意大利归来的龙骑兵威风凛凛地经过时，便发狂地幻想将来自己也能进入军界，穿上红色的将军服。每次听老军医讲战斗故事时，他总是激动不已。



10

他甚至幻想自己能引起女人的注意：“上天有这么多美人，为什么自己不能被一个美人所爱？拿破仑幼年在那么微贱的境况里，光辉灿烂的波牙列夫人便看中了他！为什么自己就不如拿破仑呢？”



11

可于连到了14岁时，封建贵族和天主教会成了法国的统治者。教士的势力之大，连地方官吏都感到害怕。维立叶尔造起了一座华丽的新教堂，尤其是教堂的那四根大理石柱，使得于连惊叹不止。



一个想法在他的脑子里萦绕，几乎使他变成了疯子：那些年轻的主教，能拿到十万法郎的薪俸，等于拿破仑手下最卓越的将军们收入的三倍！……这样看来，我应该做主教了。从此，他整天捧着本堂神父西朗借给他的那本拉丁文《圣经》，很快便读得能够背诵。



13

正是这种野心，使于连决定不了是否要逃走。他不能忍受和仆人一桌吃饭，可为了飞黄腾达，又必须忍受更大的屈辱。他这种矛盾性格是从《忏悔录》上学来的，《忏悔录》和《拿破仑出征公报节略》以及《圣爱伦笔记》是于连最珍贵的经典。